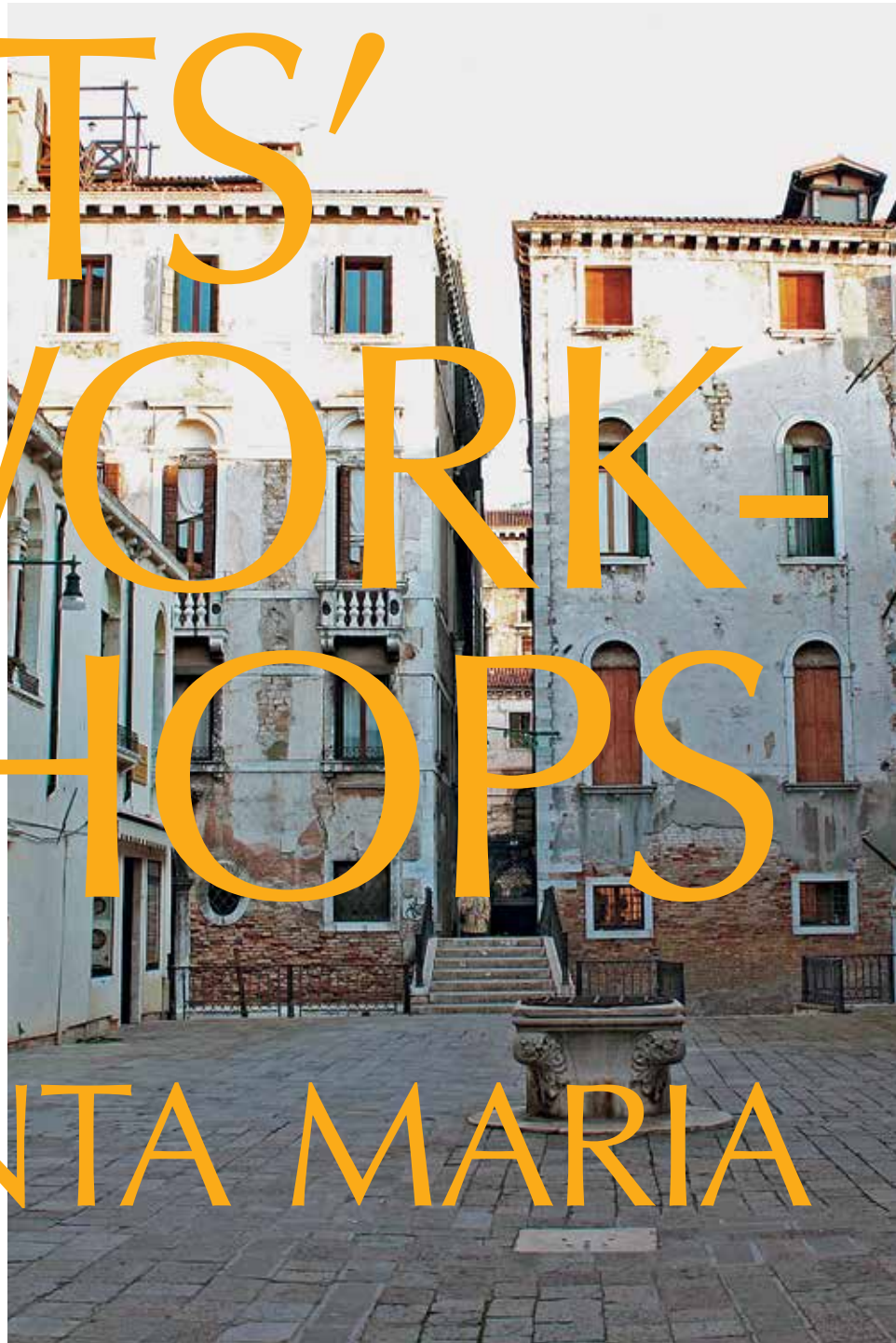


# ART- ISTS' WORK- SHOPS SANTA MARIA MATER DOMINI



CURATED BY / A CURA DI  
**INSIDE  
VENICE**

Created by the Venetian Romanelli family, which has managed hotels in the city for more than fifty years, Inside Venice is an alternative guide to discovering the most authentic parts of the city. For *InTime* readers, Inside Venice presents itineraries and selected addresses for fashion, design and gastronomy. / Fondata dalla famiglia veneziana Romanelli, che da oltre cinquant'anni gestisce alcuni alberghi in città, Inside Venice si offre come guida alternativa alla scoperta della parte più autentica della città. Per i lettori di *InTime*, Inside Venice propone percorsi e indirizzi selezionati di moda, design e gastronomia. [www.insidevenice.it](http://www.insidevenice.it)



BY/DI FRANCESCA BRASOLIN

## Among the craftsmen of Santa Croce, a day in hidden Venice

Masters of art in **Campo Santa Maria Mater Domini**. Glass, wood, paper, lead and ink. We're in Santa Croce, an out of the way and devious district, 'minor' Venice only in appearance. A *campo*, a well, a canal, a frame of Gothic buildings. And much more to explore.



Mastri d'arte in **Campo Santa Maria Mater Domini**. Vetro, legno, carta, piombo e inchiostro. Siamo a Santa Croce, sestiere defilato e sornione, la Venezia "minore", solo in apparenza. Un campo, un pozzo, un rio, una cornice di palazzi gotici. E molto altro da scoprire.

Photos Francesca Brasolin

**Toni Dalla Venezia.** He's a real character, Toni. He's not one to stay sitting down, he likes to define himself as conceited and is proud of it. Framer, restorer, gilder, artist. Permanent apprentice. At the age of eleven he was workshop assistant, at sixteen he painted and frescoed. In Cannes he worked for Picasso. His workshop is a chamber of wonders; you go in through a narrow little solitary door between calle and canal. You find machinery, tools, memorabilia, objects and works of art, paper and paints, an old stove with a pewter boiler. A job that is not taught, his, but one you learn. To steal with the eyes.



**Toni Dalla Venezia.** È un personaggio, il Toni. Non è fatto per stare seduto, ama definirsi un presuntuoso e ne va fiero. Corniciaio, restauratore, doratore, artista. Apprendista da sempre. A undici anni fa il garzone in bottega, a sedici dipinge e affresca. A Cannes lavorava per Picasso. Il suo laboratorio è un gabinetto delle meraviglie; si entra da una porticina stretta fra calle e riva, solitaria. Vi trovi macchine da lavoro, attrezzi, memorabilia, oggetti e opere d'arte, carta e colori, una vecchia stufa con bollitore in peltro. Un lavoro che non si insegna il suo, ma che si impara. Da rubare con gli occhi.

**Toni Dalla Venezia**  
Santa Croce 2074  
+39.041.721276

**Venezia Stampa** is Michele and Luca's craft workshop. At the end of the 1980s they decided to change their lives and take over a business that was closing down. Lots of recklessness and two Heidelberg machines did the rest. This print shop works on precious paper with early printing techniques, moveable characters and blocks. The artistic prints of original photos of Venice are valuable.



**Venezia Stampa** è il laboratorio artigianale di Michele e Luca. Sul finire degli anni ottanta decidono di cambiare la propria vita e rilevare un'attività che stava per chiudersi. Tanta incoscienza e due macchine Heidelberg fanno il resto. In questa stamperia si produce su carta pregiata con antiche tecniche tipografiche, caratteri mobili e cliché. Di valore le stampe artistiche di fotografie originali di Venezia.

**Venezia Stampa**  
Campo Santa Maria Mater Domini, Santa Croce 2173  
+39.041.715455 / [www.veneziastampa.com](http://www.veneziastampa.com)



The only producer and restorer of stained glass in the city centre, **Marco Franzato** uses lines, colours and light as the basis of his language. In his workshop he experiments and mixes molten glass, lampwork, decoration, glass and lead. He gives the ancient splendour back to octagons and wheels, typical elements found in Venetian houses, and works on historic stained glass windows, such as those of the Doge's Palace and Palazzo Papadopoli, and also on contemporary designs. The stained glass for the Cyprus pavilion at the 56th Biennale was his.



Unico produttore e restauratore di vetrate in centro storico, **Marco Franzato** usa linee, colori e luce come base del suo linguaggio. Nella sua bottega sperimenta e contamina vetrofusione, lume, decorazione, vetro e piombo. Riporta ad antico splendore gli ottagoni e i rulli, tipici elementi presenti nelle case veneziane, e interviene su vetrate storiche, come quelle di Palazzo Ducale e Palazzo Papadopoli, così come su lavori contemporanei. Sue sono le vetrate del padiglione di Cipro alla 56ª biennale.

**Marco Franzato**  
Santa Croce 2176  
+39.041.5240770 / [www.marcofranzato.it](http://www.marcofranzato.it)

**Igor Balbi** is a Murano glassmaker by birth and training. He began with his family, where he learnt the classic technique of lampwork. Then came the need to progress and the invention of a revolutionary technique of blowing Murano glass that bears his name. Details, colours, the tactile experience are incredible. His wine glasses are light and sinuous one-off pieces, a kaleidoscope of colours and chemical reaction. And then chandeliers, furnishing accessories, jewellery and sculpture. Joint projects and group exhibitions are given space in the exhibition gallery next to the workshop.



**Igor Balbi** è vetraio muranese di nascita e di formazione. Gli inizi sono in famiglia, dove impara la tecnica classica del vetro a lume. Poi il bisogno di progredire e l'invenzione di una tecnica rivoluzionaria di soffiatura del vetro di Murano che porta il suo nome. Dettagli, cromatismi, esperienza al tatto sono incredibili. I suoi calici sono pezzi unici, un caleidoscopio di colori e reazioni chimiche, leggeri e sinuosi. E ancora lampadari, complementi d'arredo, gioielli, sculture. Progetti a più mani e mostre collettive trovano spazio nella galleria espositiva annessa alla bottega.

**Igor Balbi**  
Campo Santa Maria Mater Domini, Santa Croce  
2178/A-2179 / +39.041.5226100 / [www.balbiartglass.it](http://www.balbiartglass.it)

Bonefolder, scissors, hammer: simple tools, the alphabet of a bookbinder. The **Legatoria Lanfranchi** withstands time, rebinding and restoring magazines, books, Bibles and documents. Precision and patience like that of a *haute couture* tailor, in which the Querini Stampalia, the Marciana Library, the Musei Civici, Ca' Foscari, the Correr Museum and the entire archive of the *Gazzettino* from 1820 have all put their trust over the years. The papers are beautiful, from the Florentine classics to Rome paper, from Serpente to Buckram. The cutting of the covers is done by hand on a Leipzig press, as is the gold leaf lettering, imprinted with a hot press.



Stecca d'osso, forbice, martello: strumenti semplici, l'alfabeto di un legatore. Resiste al tempo la **Legatoria Lanfranchi**, dove vengono rilegati e restaurati volumi, riviste, libri, bibbie e documenti. Precisione e pazienza come quella di un sarto haute couture a cui si affidano negli anni Querini Stampalia, Biblioteca Marciana, Musei Civici, Ca' Foscari, Museo Correr e tutto l'archivio del «Gazzettino» dal 1820. Le carte sono bellissime, dalle classiche fiorentine alla carta Roma, dalla carta Serpente alle Buckram. Il taglio delle copertine è fatto a mano su una pressa Leipzig, così come le scritte in foglia d'oro, impresse col torchio a caldo.

**Legatoria Lanfranchi**  
Santa Croce 2106  
+39.041.5225854 / [www.legatorialanfranchi.xoom.it](http://www.legatorialanfranchi.xoom.it)

Leave the workshops for the art inside the *palazzi*. The **Museo di Palazzo Mocenigo** surprises with its perfume exhibition. Spices, essences, woods and precious aromas live again in the rooms of the museum, in an exciting succession of ancient objects and documents, multimedia tools, sensorial experiences – genuine olfactory stations. The famous Mattioli Herbarium and the first cosmetic recipe book used in Venice in the sixteenth century are on display here. Thanks to the support of Mavive, the Vidal family's historic Venetian company, and the partnership with the Musei Civici, since last June the museum has been enriched with a perfume laboratory and a White Room, a space for temporary events.



Lasciate le botteghe per l'arte dentro i palazzi. Il **Museo di Palazzo Mocenigo** sorprende per il suo percorso dedicato al profumo. Spezie, essenze, legni e aromi pregiati rivivono nelle sale del museo, in un emozionante susseguirsi di manufatti e documenti antichi, strumenti multimediali, esperienze sensoriali, vere e proprie stazioni olfattive. Sono esposti qui il celebre Erbario Mattioli e il primo ricettario cosmetico in uso nella Venezia del Cinquecento. Grazie al sostegno di Mavive, storica azienda veneziana della famiglia Vidal, e alla partnership con i Musei Civici da giugno scorso il Museo si è arricchito di un laboratorio del profumo e di una White Room, spazio temporaneo dedicato agli eventi.

**Museo Palazzo Mocenigo**  
Santa Croce 1992  
+39.041.721798 / [mocenigo.visitmuve.it](http://mocenigo.visitmuve.it)

Finally, visit **Ca' Pesaro**, a splendid *palazzo* on the Grand Canal housing the Galleria Internazionale d'Arte Moderna, where you can admire works by Klimt, Chagall and Bonnard, among others, along with the Museum of Oriental Art on the top floor.



Visitate infine **Ca' Pesaro**, splendido palazzo del Canal Grande, sede della Galleria Internazionale d'Arte Moderna, dove potrete ammirare, tra gli altri, opere di Klimt, Chagall e Bonnard, oltre al museo d'arte orientale allestito all'ultimo piano.

**Ca' Pesaro**  
Santa Croce 2076  
+39.041.721127 / [capesaro.visitmuve.it](http://capesaro.visitmuve.it)

A family atmosphere with design details for your lunch break at Alberto and Giacomo's **Muro San Stae**. Excellent pizzas, along with some traditional Venetian seafood preparations and meat dishes. A fine wine cellar, with an interesting selection of Bavarian beers and historic and emerging wines.



Ambiente familiare con dettagli di design per la pausa pranzo al **Muro San Stae** di Alberto e Giacomo. Ottime le pizze, non mancano alcuni piatti della tradizione veneziana a base di pesce e pietanze di carne. Buona la cantina, con una selezione interessante di birre bavaresi, vini storici ed emergenti.

**Muro San Stae**  
Campiello del Spezier, Santa Croce 20  
+39.041.5241628 / [www.murovenezia.com](http://www.murovenezia.com)